

**UNR**Universidad
Nacional de Rosario

"2014-Año de Homenaje al Almirante Guillermo Brown,
en el Bicentenario del Combate Naval de Montevideo"



ROSARIO, 12 SET. 2014

VISTO el expediente nº 75.785, relacionado con el Convenio Marco celebrado entre la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Nancy, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, en fecha 18 de setiembre de 2013, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene como objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Inf.C.Pr. nº 242/14 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 19 de agosto de 2014 y la providencia de Asesoría Jurídica del 04 de setiembre de 2014.

Teniendo en cuenta la intervención de la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño y de las Secretarías Privada, Académica, de Economía y Finanzas y de Relaciones Internacionales.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio Marco celebrado entre la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Nancy, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscríbase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº

4047 / 2014

Sid

Prof. DARIO MAIORANA
Rector

Prof. Odont. HECTOR DARIO MASIA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO



Universidad Nacional de Rosario

CONVENIO MARCO ENTRE
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA
Y
LA ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE NANCY -
FRANCIA

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario – CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Prof. Darío Maiorana, D.N.I. N° 17.148.704, y la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de Nancy, con sede en calle Bastien-Lepage B.P. 40435 / F-54001 Nancy Cedex - Francia, representada por su Director el señor Lorenzo Diez, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA I.- OBJETIVOS: El presente acuerdo tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

CLÁUSULA II.- TIPOS DE COOPERACIÓN: La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

CLÁUSULA III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN: La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.

4047 / 2014

32

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional. -----

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.-----

CLÁUSULA IV.- CONVENIOS ESPECÍFICOS:

Los convenios específicos deberán contener:

- 1-Descripción del programa o proyecto.
- 2-Designación de responsables y participantes de cada Institución.
- 3-Duración del programa o proyecto.
- 4-Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
- 5-Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.----

CLÁUSULA V.- CONDICIONES FINANCIERAS:

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.-----

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos, estarán sujetos a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.-----

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes.-----

CLÁUSULA VI.- RECONOCIMIENTO: En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.-----

CLÁUSULA VII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas.-----

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.-----

4047/2014

33

CLÁUSULA VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

CLÁUSULA IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:

a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.

b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.

c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.

CLÁUSULA X.- COORDINACIÓN: Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.

CLÁUSULA XI.- JURISDICCIÓN: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

El presente convenio se suscribe en CUATRO (4) ejemplares (dos ejemplares en francés y dos ejemplares en español) de un mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de Rosario, Provincia de Santa Fe, República Argentina, a los dieciocho días del mes de septiembre del año dos mil trece, quedando un juego para cada una de las partes.

Director
Escuela Nacional Superior
de Arquitectura de Nancy

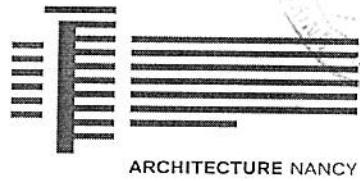
Le Directeur

Lorenzo DIEZ

4047 / 2014

Rector
Universidad Nacional de Rosario

POL. CARIO MAIORINA
Rector
Universidad Nacional de Rosario



Université Nationale de Rosario

Ecole nationale Supérieure d'Architecture
de Nancy

CONVENTION-CADRE
ENTRE
L'UNIVERSITE NATIONALE DE ROSARIO - ARGENTINE – ET
L'ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ARCHITECTURE DE NANCY - FRANCE

L'Université Nationale de Rosario (U.N.R.), sise calle Maipú 1065 Rosario – CP.S2000CGK, Province de Santa Fe, République d'Argentine, représentée par M. le Recteur Prof. Darío Maiorana, D.N.I. N° 17.148.704, et l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy, sise 2 rue Bastien-Lepage B.P. 40435 / F-54001 Nancy Cedex - France, représentée par M. Lorenzo Diez, Directeur, reconnaissant leurs intérêts réciproques ont convenu d'établir la présente convention:

Article I.- OBJECTIFS

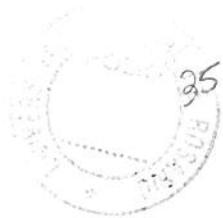
Le présent accord a pour objectif d'établir et de développer des relations de coopération internationale entre les deux institutions au moyen de la coopération académique, scientifique et culturelle.

Article II.- TYPE DE COOPERATION

La coopération entre les deux institutions pourra se dérouler selon les modalités suivantes:

1. Echanges d'informations et de publications incluant des échanges entre les bibliothèque des institutions respectives.
2. Echanges de personnel enseignant et chercheur pour participer aux cours organisés au sein de chacune des institutions.
3. Echanges d'étudiants issus de chacune des institutions.
4. Mise en oeuvre ou participation à des séminaires, colloques ou symposiums.
5. Définition de programmes de recherche communs.
6. Définition de programmes et plans d'études communs.
7. Accès à des équipements et matériels spécifiques.
8. Visites de courte durée.
9. Développement d'études de niveau master et doctorat.
10. Réalisation d'activités de coopération définies entre les parties.

4047/2014



Article III.- DOMAINES DE COOPÉRATION

La cooperation se déroulera dans les domaines communs aux deux institutions.

La désignation de personnel par une des institutions pour participer aux activités organisées devra être validée par l'autre partie au regard de principes strictement professionnels.

Les activités concernées par la présente convention se concrétiseront en programmes ou projets qui pourront être développés dans le cadre d'avenants ultérieurs.

Article IV.- CONVENTION SPECIFIQUE

Les conventions spécifiques devront contenir:

1. Description du programme ou du projet.
2. Designation des responsables et participants de chaque institution.
3. Durée du programme ou du projet.
4. Determination des ressources financières prévues pour couvrir les frais relatifs au programme ou projet et formes de gestion des fonds.
5. Modalités de logement des responsables, participants et invités.

Article V.- CONDITIONS FINANCIERES

Chaque programme ou projet devra contenir les spécifications détaillées relatives aux accords financiers des parties en présence étant donné que le présent accord n'implique aucun engagement financier de la part les institutions signataires.

Il est indiqué que l'élaboration de programmes ou de projets, est soumise à des fonds existants dans le cadre des accords internationaux, sauf indication contraire.

Dans le cas où le programme ou le projet serait susceptible de générer des résultats économiques, il faudra établir la participation des institutions signataires.

Article VI.- RECONNAISSANCE DES ETUDES

En cas de programmes d'études communs ou d'échange étudiant, une reconnaissance des études sera établie conformément aux règles appliquées par chacune des parties.

Article VII.- DISPOSITIONS RELATIVES A LA PROPRIETE INTELLECTUELLE

Toute information résultant des activités conjointes réalisées dans le cadre de cet accord sera à la disposition de chaque partie et sera leur propriété à moins d'une disposition contraire.

Les brevets susceptibles d'être déposés seront assujettis aux normes et lois relatifs aux brevets, droits d'auteur et d'invention en vigueur.



Article VIII.- CONFIDENTIALITE DES INFORMATIONS

Chaque type d'information de nature confidentielle résultant de cet accord, devra être protégé en conformité avec les législations en vigueur.

Article IX.- ENTREE EN VIGUEUR ET DUREE DE LA CONVENTION

- a) L'accord ci-présent sera conclu pour une durée de 5 ans à partir de la date d'entrée en vigueur selon les dispositions établies par les parties. Elle pourra être reconduite par réalisation d'un nouvel accord.
- b) L'accord pourra être résilié de par la volonté unilatérale de l'une des parties. Cette demande ou dénonciation devra être présentée par écrit au moins 6 mois avant le début de l'année universitaire suivante, en donnant lieu à aucune rémunération.
- c) La résiliation n'affectera pas les programmes et projets en cours d'exécution qui en seraient pas expressément résiliés par les parties.

Article X.- COORDINATION

Chaque partie nommera dans un délai inférieur à 3 mois un comité, une commission ou personne qui coordonnera et vérifiera les activités qui seront réalisées dans le cadre de l'accord.

Article XI.- JURIDITION

Toute question relative à l'application, l'interprétation et l'exécution des clauses de la convention ci-présente sera résolue de manière amiable entre les parties. En l'absence d'accord les parties se soumettront aux principes du droit international.

La présente convention sera rédigée en quatre (4) exemplaires (2 en français et 2 en espagnol) d'une même teneur en la Ville de Rosario, Province de Santa Fe, République d'Argentine, le 18 septembre de l'année 2013, un exemplaire de chaque document étant délivré à chacune des parties.

Le Directeur
de l'ENSarchitecture-Nancy

Lorenzo Diez

4047/2014

Le Recteur
de l'Université Nationale de Rosario

Prof. Darío Maiorana